

В ЗАО «СОСЬЕТЕ ЖЕНЕРАЛЬ Страхование»
SOCIETE GENERALE Strakhovanie CJSC
Адрес: 105064, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.9
Факс: 7 (495) 662 66 19
от Страхователя по Договору
from the Insurant under the Policy
№ _____ от dated _____

Фамилия, Имя, Отчество
Last name, First name, Patronymic

Адрес регистрации
Address of registration

Фактический адрес (если отличается от
адреса регистрации)
*Resided at (if the registration address differ from
place of residence):*

Дата рождения

Место рождения

Контактный телефон
phone number

Номер паспорта <i>Passport Number:</i>	Кем выдан <i>Issued by:</i>	Когда выдан <i>Date of issue:</i>
Гражданство <i>Citizenship</i>	Номер миграционной карты (для иностранцев) <i>Migration card number</i>	Срок пребывания: <i>Term of stay</i> с from ___/___/___ по to ___/___/___
ИНН (при его наличии) <i>Tax payer Identification Number (if issued)</i>	Номер Карты <i>Card Number:</i>	
Номер счета <i>Account Number</i>	Валюта карты <i>Currency:</i>	Тип Карты <i>Type of card:</i>

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВЫПЛАТУ СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ
ОГРАБЛЕНИЯ ПРИ СНЯТИИ НАЛИЧНЫХ ИЗ БАНКОМАТА**

APPLICATION FOR REIMBURSEMENT IN CASE OF ATM ASSAULT

Настоящим сообщаю, что мною было произведено снятие наличных из банкомата, *By the present I
declare that the cash was withdrawn by me from ATM*

Дата снятия наличных / <i>Date of the withdrawal</i> " " 201 г.	Время снятия наличных / <i>Time of the withdrawal</i>	Банкомат по адресу/ <i>ATM situated at</i>	Сумма снятых наличных/ <i>amount of cash withdrawn</i>
---	--	--	---

Дата хищения наличных / <i>Date of the theft of cash</i> " " 201 г.	Время хищения наличных / <i>Time of the theft of cash</i>	Произошло хищение наличных по адресу <i>The theft of cash took place at</i>	Сумма хищения наличных составила <i>the amount of cash stolen is</i>
---	--	---	--

(Страховая сумма по риску **ограбление при снятии наличных из банкомата** составляет 50 000 руб./15 000 руб. / 5 000 руб..
Insured sum for the risk ATM assault is 50 000 rub./ 15 000 rub. / 5000 rub.)

Описание обстоятельств, при которых произошло страховое событие
Description of circumstances of the insured event

--

Страховое возмещение,
исчисляемое как указанная сумма
ущерба прошу перевести на мой
счет с реквизитами *I request the
indemnity, equal to the amount of damage,
to be transferred to my account :*

№ _____
в банке/Bank _____
к/с/ *Corr.account* _____
БИК/BIK _____ ИНН/INN _____

После получения указанного страхового возмещения* буду считать все обязательства страховщика передо мной по данному случаю полностью исполненными и от любых дальнейших претензий к страховщику отказываюсь.

After the transfer of the above mentioned indemnity amount I will consider that the Insurer has fully met all his engagements with me in terms of the current insured event and I renounce all further claims to the Insurer.

ФИО полностью, подпись

Surname, Name, Patronymic, signature

Дата *date*.

Приложения:

Attachments

1. Копия Договора страхования рисков, связанных с использованием банковских карт.
Copy of the Insurance Contract against risks Involved In using bank cards.
2. Копия заявления в органы милиции со штампом о принятии.
Copy of the claim declaration to the police agency with acceptance stamp.
3. Талон-уведомление (оригинал).
Document certifying the acceptance of this application by the police agency (original).
4. Копия протокола допроса, составленного сотрудниками милиции со слов заявителя, с указанием реквизитов карты, места, времени нападения и суммы украденных наличных денег.
Copy of the transcript of interrogation from the investigator including the card references, place and time of the attack and amount of the stolen cash.
5. Заверенная копия постановления о возбуждении уголовного дела из органов милиции.
Certified copy of exemplification of the decision for initiating criminal proceedings from the police.
6. Отчет Центра Поддержки Держателей Карт ОАО АКБ "Росбанк" об операциях по снятию наличных совершенных по карте с указанием суммы, времени, места и даты проведенных операций.
Bank report from the Cardholder Service Center of JSC CJSB "ROSBANK" about cash withdrawal from ATM with amounts, dates, time of the operations.
7. Другие документы, подтверждающие наступление страхового случая.
Other documents certifying the occurrence of the insurance event.

* Страховое возмещение не может превышать максимального размера Страховых сумм, которые определены в Договоре Страхования по каждому покрытию индивидуально.

The insurance indemnity may not exceed individual limits of the Insurance amounts stipulated in the Insurance Contract.

В ЗАО «СОСЬЕТЕ ЖЕНЕРАЛЬ Страхование»
SOCIETE GENERALE Strakhovanie CJSC
Адрес: 105064, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.9
Факс: 7 (495) 662 66 19
от Страхователя по Договору
from the Insurant under the Policy
№ от dated

Фамилия, Имя, Отчество
Last name, First name, Patronymic

Адрес регистрации
Address of registration

Фактический адрес (если отличается от
адреса регистрации)
*Resided at (if the registration address differ from
place of residence):*

Дата рождения

Место рождения

Контактный телефон
phone number

Номер паспорта <i>Passport Number:</i>	Кем выдан <i>Issued by:</i>	Когда выдан <i>Date of issue:</i>
Гражданство <i>Citizenship</i>	Номер миграционной карты (для иностранцев) <i>Migration card number</i>	Срок пребывания: <i>Term of stay</i> с from ___/___/___ по to ___/___/___
ИНН (при его наличии) <i>Tax payer Identification Number (if issued)</i>	Номер Карты <i>Card Number:</i>	
Номер счета <i>Account Number</i>	Валюта карты <i>Currency:</i>	Тип Карты <i>Type of card:</i>

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВЫПЛАТУ СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ
ПОТЕРИ/КРАЖИ БАНКОВСКОЙ КАРТЫ**

APPLICATION FOR REIMBURSEMENT IN CASE OF LOSS/THEFT OF THE CARD

Настоящим сообщая, что мною была утрачена карта

By the present I declare card loss

Карта была Утеряна Украдена Другое (пожалуйста,
The card was Lost Stolen specify):

Other (please specify): _____

Время и место утраты / *Time and place of the loss*

Дата / *Date*

" " 201 г

Время / *Time*

Страна, город / *Country, city*

Время блокировки карты / *Time of card blocking*

Дата / *Date*

" " 201 г

Время / *Time*

Описание обстоятельств, при которых произошло страховое событие

Description of circumstances of the insured event

--

В результате, с моего счета была незаконно списана сумма в размере Рубли

As a result, the amount of misuse is

(Страховая сумма по риску **незаконное использование утраченной карты** составляет 120 000 руб./ 60 000 руб. /25 000 руб/ 15 000 руб., а также возмещение расходов на оплату перевыпуска карты составляет 2000 руб/ 600 руб. / 300 руб.

*Insured sum for the risk **card misuse** is 120 000 rub./ 60 000 rub. /25 000 rub./ 15 000 rub. plus reimbursement of fees for card re-issuance is 2 000 rub./ 600rub. / 300 rub.)*

Вместе с картой были утрачены личные вещи

Personal belongings lost with the card

документы:

Внутренний паспорт

Domestic passport

Загран. паспорт

Foreign passport

Водительское удостоверение

Driving license

Свидетельство о регистрации ТС

Vehicle registration certificate

Свидетельство о ТО

Vehicle inspection certificate

Страховое возмещение утраченных вместе с картой личных документов: 500 руб./ 400 руб./ 300 руб. за документ
Reimbursement of the costs of re-issuing of private documents: 500 rub. / 400 rub./ 300 rub. for a document

ключи (стоимость замены ключей и относящихся к ним замков составляет)

Рубли

Keys (cost of keys and related locks replacement is)

(Страховая сумма по риску утрата ключей вместе с картой составляет 3 000 руб. / 750 руб.)

Insured sum for the risk loss of keys together with the card is 3 000 rub. / 750 rub.

Страховое возмещение, исчисляемое как указанная сумма ущерба прошу перевести на мой счет с реквизитами
I request the indemnity, equal to the amount of damage, to be transferred to my account:

№

в банке/Bank _____

к/с/Corr.account _____

БИК/BIK _____ ИНН/INN _____

После получения страхового возмещения*, которое включает в себя указанную сумму незаконно списанных средств и стоимость восстановления личных вещей, а также возмещение расходов на оплату блокировки и перевыпуска утраченной карты, буду считать все обязательства страховщика передо мной по данному случаю полностью исполненными и от любых дальнейших претензий к страховщику отказываюсь.

After the transfer of the indemnity, composed of the above mentioned amount of misuse, cost of replacement of personal belongings, as well as reimbursement of the costs related to the lost Card blocking and re-issuance, I will consider that I have fully met all his engagements with me in terms of the current insured event and I renounce all further claims to the Insurer.

ФИО полностью, подпись

Surname, Name, Patronymic, signature

Дата date.

Приложения

Attachments:

1. Копия Договора страхования рисков, связанных с использованием банковских карт.
Copy of the Insurance Contract Against Risks Involved In Using Bank Cards.
2. Копия заявления в органы милиции со штампом о принятии.
3. *Copy of the claim declaration to the police agency.*
4. Талон-уведомление (оригинал).
Document certifying the acceptance of this application by the police agency (original).

В случае незаконных операций по счету с использованием утраченной Карты также прилагаются:

In case of fraudulent operations with usage of lost card also required the following attachments:

5. Копия протокола допроса, составленного сотрудниками милиции со слов заявителя, с указанием реквизитов карты и суммы незаконно использованных средств.
Copy of the transcript of interrogation from the investigator including the card references, sum of fraudulent operations.
6. Заверенная копия постановления о возбуждении уголовного дела из органов милиции.
Certified copy of exemplification of the decision for initiating criminal proceedings from the police.
7. Банковская выписка со счета с операцией по взиманию банковской комиссии за перевыпуск карты.
Bank statement with date and time of the operation of bank fee for card re-issuance writing off.
8. Отчет Центра Поддержки Держателей Карт ОАО АКБ "РОСБАНК" о заявленных незаконных операциях и/или блокировании Карты с указанием даты, времени, суммы каждой опротестовываемой операции.
Report from the Cardholder Service Center of JSC CJSB "ROSBANK" about fraudulent operations and/or card blocking with amounts, dates and time of disputed operations.

* Страховое возмещение не может превышать максимального размера Страховых сумм, которые определены в Договоре Страхования по каждому покрытию индивидуально

The insurance indemnity may not exceed individual limits of the Insurance amounts stipulated in the Insurance Contract



В случае утраты ключей вместе с Картой также прилагаются:

In case of key lost also required the following attachments:

9. Чек на покупку замка с ключами.

Receipt for purchasing the lock with keys.

10. Другие документы, подтверждающие наступление страхового случая.

Other documents certifying the occurrence of the insurance event.